

## REDAKČNÍ RADA

Ing. Gabriela Basařová, CSc., Josef Čáp, prof. ing. Dr. Josef Dyr, DrSc., RNDr. Anastázia Ginterová, CSc., Ing. Karel Hauser, CSc., Ing. Jozef Janiga, Ing. Jan Jilek, Ing. Gaston Klazar — *předseda redakční rady*, Ing. Štefan Klempa, Ing. Antonín Kratochvíle, Ing. Hubert Macek, Ing. Jozef Marcina, Josef Markvart, doc. Ing. Josef Mošek, CSc., Ing. Jaroslav Složil, Vladimír Smutný, Ing. Jiří Tarant, Ing. Josef Tomíšek

## OBSAH

|                                                                                                                                          |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tarant, J.: Do nového roku 1971 . . . . .                                                                                                | 1  |
| Sedláček, J.: Nový pivovar v Nošovicích . . . . .                                                                                        | 2  |
| Doležalová, A. - Vrtělová, H. - Trkan, M.: Kvalita odrůd československých ječmenů a sladů v porovnání se zahraničními odrůdami . . . . . | 5  |
| Vrtělová, H. - Doležalová, A. - Trkan, M.: Metodika stanovení stupně prokvašení a jeho ovlivnění technologickým postupem . . . . .       | 10 |
| Hummel, J.: Nové typy adsorpčních prostředků . . . . .                                                                                   | 13 |
| Kahler, M.: Využití plynové chromatografie v pivovarství . . . . .                                                                       | 16 |
| Kurz, J.: Ekonomický pohled na možnosti uplatnění koncentráту mladiny v pivovarství . . . . .                                            | 18 |
| Kritika — bibliografie . . . . .                                                                                                         | 21 |
| Referáty . . . . .                                                                                                                       | 22 |

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Тарант, И.: На пороге нового года . . . . .                                                                                                               | 1  |
| Седлачек, И.: Новый пивоваренный завод в городе Ношовице . . . . .                                                                                        | 2  |
| Должалова, А. - Вртелова, Г. - Тркан, М.: Сравнение чехословацких сортов пивоваренного ячменя и чехословацкого солода с заграничными продуктами . . . . . | 5  |
| Вртелова, Г. - Должалова, А. - Тркан, М.: Методика определения степени сброженности и влияние, оказываемое на нее технологическими процессами . . . . .   | 10 |
| Хуммел, Я.: Новые абсорбирующие вещества . . . . .                                                                                                        | 13 |
| Каглер, М.: Применение хроматографии в газовой среде в пивоваренной промышленности . . . . .                                                              | 16 |
| Курц, И.: Оценка с экономической точки зрения возможности применения концентратов сусла в пивоварении . . . . .                                           | 18 |
| Критика — библиография . . . . .                                                                                                                          | 21 |
| Информация . . . . .                                                                                                                                      | 22 |

## CONTENTS

|                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tarant, J.: On the Treshold of a New Year . . . . .                                                                                          | 1  |
| Sedláček, J.: New Brewery at Nošovice . . . . .                                                                                              | 2  |
| Doležalová, A. - Vrtělová, H. - Trkan, M.: Quality of Czechoslovak Varieties of Barley and Malt Compared with Foreign Products . . . . .     | 5  |
| Vrtělová, H. - Doležalová, A. - Trkan, M.: Effect of Technology upon the Attenuation Degree and Methods Used for its Determination . . . . . | 10 |
| Hummel, J.: New Types of Absorbents . . . . .                                                                                                | 13 |
| Kahler, M.: Application of Chromatography in Brewing Industry . . . . .                                                                      | 16 |
| Kurz, J.: Can Wort Concentrates Bring Economical Advantages to Breweries? . . . . .                                                          | 18 |
| Book — Review . . . . .                                                                                                                      | 21 |
| Reports . . . . .                                                                                                                            | 22 |

## INHALT

|                                                                                                                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tarant, J.: In das neue Jahr 1971 . . . . .                                                                                                                              | 1  |
| Sedláček, J.: Die neue Brauerei in Nošovice . . . . .                                                                                                                    | 2  |
| Doležalová, A. - Vrtělová, H. - Trkan, M.: Die Qualität der tschechoslowakischen Braugerstensorten und Malze im Vergleich mit ausländischen Sorten . . . . .             | 5  |
| Vrtělová, H. - Doležalová, A. - Trkan, M.: Die Methodik der Bestimmung des Vergärungsgrades und der Einfluss des technologischen Vorgangs auf dieses Kriterium . . . . . | 10 |
| Hummel, J.: Neue Adsorptionsmittel . . . . .                                                                                                                             | 13 |
| Kahler, M.: Applikation der Gaschromatographie in der Brauindustrie . . . . .                                                                                            | 16 |
| Kurz, J.: Ökonomische Aspekte des Würzekonzentrates . . . . .                                                                                                            | 18 |
| Kritik — Bibliographie . . . . .                                                                                                                                         | 21 |
| Referate . . . . .                                                                                                                                                       | 22 |

## TABLE DES MATIÈRES

|                                                                                                                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Tarant, J.: A l'entrée dans la nouvelle année . . . . .                                                                                                      | 1  |
| Sedláček, J.: La nouvelle brasserie à Nošovice . . . . .                                                                                                     | 2  |
| Doležalová, A. - Vrtělová, H. - Trkan, M.: La qualité des variétés d'orges et de malts tchécoslovaques en comparaison avec les variétés étrangères . . . . . | 5  |
| Vrtělová, H. - Doležalová, A. - Trkan, M.: Sur la méthode de la détermination du degré de fermentation et de l'influence du procédé technologique . . . . .  | 10 |
| Hummel, J.: Nouveaux types des moyens d'adsorption . . . . .                                                                                                 | 13 |
| Kahler, M.: Utilisation de la chromatographie à gaz dans la brasserie . . . . .                                                                              | 16 |
| Kurz, J.: Vue économique des possibilités de la mise en valeur du concentré de moût houblonné dans la brasserie . . . . .                                    | 18 |
| Critique — Bibliographie . . . . .                                                                                                                           | 21 |
| Rapports . . . . .                                                                                                                                           | 22 |